Laser Rangefinder

Callaway LR550/Callaway Diablo Octane

Instruction Manual En

NIKON VISION CO., LTD.
3-25, Futaba 1-chome, Shinagawa-ku, Tokyo 142-0043, Japan
Printed in China (228K)2E/1204

Laser Rangefinder

Thank you for purchasing the Nikon Callaway Laser Rangefinder
This high-spec laser rangefinder supports the measuring accuracy of existing Nikon Laser Rangefinders in order to be used for sports, leisure and other outdoor situations.

Please observe the following guidelines strictly so you can use the equipment properly and avoid potentially hazardous problems. Before using this product, read thoroughly the "SAFETY PRECAUTIONS" and instructions on correct usage accompanying the product.

Use of controls or adjustments or performance of procedures other than those specified herein may result in hazardous radiation exposure.
Keep this manual within reach for easy reference.

- Specifications and design are subject to change without notice.
- No reproduction in any form of this manual, in whole or in part (except for brief quotation in critical articles or reviews), may be made without written authorization from NIKON VISION CO., LTD.

Key Features

- Linear distance measurement range:
  10-500 meters / 11-550 yards
- Distance measurement display step:
  0.5 meter/yard
  (measurement distance is less than 100 meters/yards)
  1.0 meter/yard
  (measurement distance is 100 meters/yards or farther)
- Easy-to-aim 6x optical observation system
- The results are displayed on an internal LCD panel.
- Measured and displayed in First Target Priority.
- Waterproof design (NOT designed for underwater usage)
- Invisible/Eyesafe EN/IEC Class 1M Laser
- 8-second results display
- Compact, lightweight, ergonomic design
- Automatic shut-off (after approx. 8 sec. unattended)
- Default to "Last Use" settings
- 8-second continuous measuring function

The Nikon Callaway Laser Rangefinder emits invisible, eyesafe, infrared energy pulses that reflect off the selected target back to its optical receiver. Sophisticated precision charge circuitry is used to instantaneously calculate distances, by measuring the time it takes for each pulse to travel from the rangefinder to the target and back. Laser reflectivity and measurement results may vary according to climatic and environmental conditions, the colour, surface finish, size, shape and other characteristics of the target.

The following factors ensure best range and accuracy:
- Nighttime use
- Cloudy weather
- Bright-coloured targets
- Targets with highly reflective surfaces
- Targets with shiny exteriors
- Large-size targets
- Shooting targets facing at 90 degrees

Measurement may result in inaccuracy or failure in the following cases:
- Slender or small target
- Target has diffusing reflective surface
- Target does not reflect the laser beam (glass, a mirror, etc.)
- Black target
- Target has varing depths
- In snow, rain or fog
- Target measured through glass
- Reflective surface measured from diagonal direction
- Moving target
- Obstacle moving in front of the target
- When targeting the surface of water

CAUTIONS BEFORE USE

Please observe the following guidelines strictly so you can use the equipment properly and avoid potentially hazardous problems. Before using this product, read thoroughly the "SAFETY AND OPERATION PRECAUTIONS" and instructions on correct usage accompanying the product. Keep this manual within reach for easy reference.

⚠ WARNING
This indication alerts you to the fact that any improper use ignoring the contents described herein can result in potential death or serious injury.

⚠ CAUTION
This indication alerts you to the fact that any improper use ignoring the contents described herein can result in potential injury or material loss.

SAFETY AND OPERATION PRECAUTIONS

⚠ Warning
- Do not look into the optics from the objective side after havng depressed the POWER button and even after measurement has been completed, as this may result is serious damage to your eyesight.
- Never look directly at the laser beam or directly at the sun when using the Nikon Callaway Laser Rangefinder.
- Do not aim at the eye while operating the Nikon Callaway Laser Rangefinder.
- Do not operate the unit with other additional optical elements, such as lenses or binoculars. Using an optical instrument together with the Callaway Laser Rangefinder increases the danger of damaging the eyes.
- Do not disassemble the Callaway Laser Rangefinder. A product that has been disassembled is not guaranteed by the manufacturer.
- If the Callaway Laser Rangefinder's body cover is damaged, or if it emits a strange sound due to dropping or for some other cause, immediately remove the battery and stop using.

⚠ Cautions
- When not using the Callaway Laser Rangefinder, do not push the POWER button.
- Do not leave the Callaway Laser Rangefinder within the reach of small children.
- Rain, water, sand or mud should be removed from the rangefinder body surface as soon as possible, using a soft, clean, dry cloth.
- Although the Callaway Laser Rangefinder is waterproof, it is not designed for use underwater.
- Do not swing the Callaway Laser Rangefinder by its strap. It may hit someone and cause injury.
- Do not leave the Callaway Laser Rangefinder in an unstable place, as it may fall and cause injury, or damage the equipment.
- Do not look through the Callaway Laser Rangefinder while walking. You may walk into something and get hurt.
- Do not leave the Callaway Laser Rangefinder in a car on a hot or sunny day, or near heat-generating equipment. This may damage or negatively affect it.
- Do not leave the Callaway Laser Rangefinder in direct sunlight. Ultraviolet rays and excessive heat may negatively affect or even damage the unit.
- When the Callaway Laser Rangefinder is exposed to sudden changes in temperature, water condensation may occur on lens surfaces. Do not use the product until the condensation has evaporated.
- Do not use alcohol for cleaning the main body.
- Do not leave the polyethylene bag used for packaging within the reach of small children.
- Be careful that small children do not inadvertently swallow the eyecup. If it does happen, consult a doctor immediately.
- If you use the rubber eyecup for a long period of time, you may suffer skin inflammation. If you develop any symptoms, consult a doctor immediately.
- When carrying the Callaway Laser Rangefinder, store it in the soft case.
- If your Callaway Laser Rangefinder should fail to operate correctly, discontinue use immediately and consult the Troubleshooting Table.
  If you are unable to fix the problem, contact your local dealer for instructions on where to send it for repair.

CARE AND MAINTENANCE

Lenses
- When removing dust on the lens surface, use a soft oil-free brush.
- When removing stains or smudges like fingerprints from the lens surface, wipe the lenses very gently with a soft clean cotton cloth or quality oil-free lens tissue.
  Use a small quantity of pure alcohol (not denatured) to wipe stubborn smudges. Do not use velvet cloth or ordinary tissue, as it may scratch the lens surface. Once the cloth has been used for cleaning the body, it should not be used again for the lens surface.

Main body
- Clean the body surface with a soft, clean cloth and a dry cloth. Do not use benzene, thinner, or other organic agents because they may cause discoloration or rubber degeneration.

Storage
- Water condensation or mold may occur on the lens surface because of high humidity. Therefore, store the Callaway Laser Rangefinder in a cool, dry place. After use on a rainy day or at night, thoroughly dry it at room temperature, then store in a cool, dry place.

NOTES ON LITHIUM BATTERY

If handled incorrectly, battery may rupture and leak, corroding equipment and staining clothing. Be sure to observe the following:
- Install battery with the + and – poles positioned correctly.
- Battery should be removed when exhausted or during extended periods of non-use.
- Use the same type of battery.
- If battery fluid contacts eyes or skin, rinse well with water. If swallowed, consult a doctor immediately.
- Do not short-circuit battery chamber terminals.
- Do not carry batteries together with keys or coins in a pocket or bag. This may overheat and short-circuit batteries.
- Do not put batteries in fire or water. Never disassemble batteries.
- Do not charge batteries.
- Do not subject stored batteries to extremes in temperature.
- Do not subject batteries to strong vibrations or shock.

Nomenclature

① Monocular objective lens/Laser emission aperture
② Laser detector aperture
③ MODE button
④ POWER button
⑤ 6x monocular eyepiece
⑥ Eyecup/dioptre adjustment ring
⑦ Dioptre index
⑧ Strap eyelet
⑨ Battery chamber cover
⑩ Battery chamber cover "Open/Close" indication
⑪ Product number/explanatory label
⑫ Laser warning label

Internal Display

1. 『-⋇-』 - Target focusing/Laser irradiate system
   『-|-』 - Aim at the target. Position the target at the center of the reticle.
   『 >< 』 - Appears while the laser is being used for a measurement. (Remains present during single measurement. Blinks during continuous measurements.) Warning: Do not look into the objective lenses when this mark is shown.
2. 『88.8』 : Distance/measurement status display
   Digitally indicates measured distance in meters/yards. Also indicates measuring status such as "Measurement in progress", "Measurement unsuccessful" or "Unable to measure."
   <Examples of measurement results>
   (Distance)
   Display of results: (≧ 100m/yards)　e.g. 234 meters = 『234m』
   Display of results: (< 100m/yards)　e.g. 76.5 yards = 『76.5YD』
   『 ⁝ 』 - Now measuring
   『 --- 』 - Failure to measure or unable to measure distance
3. 『m/YD』 Display Units
   『m』 Indicates distance being measured in meters.
   『YD』 Indicates distance being measured in yards.
4. 『 (battery) 』 - Indicates battery condition. (See "Changing Batteries")
   Although the LCD was produced using the most advanced technology, it is impossible to eliminate dust completely. When using this product, the LCD is magnified by high magnification of the eyepiece lens and dust may appear as a defect. It will not, however, affect measurement accuracy.

Changing Battery

- Type of battery: 3V CR2 lithium battery
- Battery condition indicators
  (battery): Battery has enough charge for use.
  (battery): Battery charge is getting low.
  (battery) - flashing: Battery charge is low and battery should be replaced.
  (battery) disappears: Battery is exhausted and should be replaced.
  (battery) flashing in the LCD indicates that the battery should be replaced.

① Open the battery chamber cover
Using the ball of the thumb or a coin in the recessed part of the battery chamber cover, rotate the cover following the Open/Close arrow indicator. It may not open easily due to its rubber packing for water resistance.
② Replace the old battery with a new one
Install new battery with the [+] and [-] correctly positioned following the "Battery installation" indication seal in the battery chamber. (Insert battery positioning the [+] pole towards the inside of the chamber.) [The Nikon Callaway Laser Rangefinder will not operate if the battery is installed incorrectly.]
③ Close the battery chamber cover
Align the Open/Close indicator with the white dot and insert the battery chamber cover. Using the ball of the thumb or a coin, turn the cover in the opposite direction to the arrow indicator. It may not close easily due to the rubber packing for water resistance, but continue to turn it all the way until it stops. Confirm that the cover is securely closed.

- **Battery life**
  Continuous operation: Approx. 10,000 times (at 20°C)
  Target focusing, measurement, and automatic power off are included in a single cycle. This figure may differ according to temperature, and other factors such as target shape, colour, etc.
  * The Nikon Callaway Laser Rangefinder comes with a 3V CR2 lithium battery. However, due to natural electric discharge, the life of the battery will likely be shorter than that noted above.
  Replace battery if the Nikon Callaway Laser Rangefinder is ever submerged in water or if water enters in the battery chamber.

Composition
Body ....x1　Lithium battery (CR2) x1
Case x1

Operational Summary

Caution—use of controls or adjustments or performance of procedures other than those specified herein may result in hazardous radiation exposure

1. Install a battery in the battery chamber. (See "Changing Batteries")

2. Rubber eyepiece cup
Eyeglass wearer: Collapse the eyepiece cups.
Non-eyeglass wearers: Do not collapse the eyepiece cups.

3. Diopter adjustment
Adjust diopter to obtain a clear image in the LCD.
First, rotate the diopter adjustment ring counterclockwise until it comes to a complete stop. Next, turn on the power to activate the LCD when you look through the Nikon Callaway Laser Rangefinder. Rotate the diopter adjustment ring clockwise until the display comes into focus.
If the diopter is not adjusted to correspond to your eyesight, you may not be able to clearly focus your subject.

4. Measuring
Note: Depressing and holding down the POWER button causes all symbols to be displayed in the LCD panel. After you remove your finger from the POWER button, the last-used setting is displayed. (If you briefly press the POWER button then remove your finger, the LCD panel may display the last-used setting without displaying all of the symbols. This is not a malfunction or other problem.)
Before measuring, be sure to confirm unit setting.

＊ Power turns off 8 seconds after the last operation.

☆【Continuous measurement mode】
POWER　Depressing the POWER button allows you to perform continuous measurement for 8 seconds. Nikon Callaway Laser Rangefinder doesn't have a single measurement function.
><　Blinks while performing measurements.

When measuring a pin at a golf course, for example, use the continuous measurement mode for easy measurement. With no objects between you and the pin, the Nikon Callaway Laser Rangefinder measures the distance to your targeted pin.

5. Selecting display unit (default setting is yards.)

Meter [m] → Yard [YD]

1. Confirm the internal LCD panel is on.
2. Press and hold the MODE button (more than two seconds.)
3. When display unit has switched, release the MODE button.
4. Repeat steps 2 and 3 until your desired mode is displayed.
5. When you have completed setting, results will be converted and displayed in the your selected measurement unit.

6. Distance display
Nikon Callaway Laser Rangefinder is First Target Priority Distance Display System.
When obtaining different results from a single measuring operation, the Nikon Callaway Laser Rangefinder will display the distance to the nearest target on the LCD panel.
ex.) When measuring a tree standing in front of a house;

	Tree	Fence	House
Distance to Target	115m	123m	128m

"115m" (distance to the tree) will be displayed.
This mode has applications for golf.

7. Low battery indication
Flashing (battery) indicates that the battery charge is low and battery should be replaced. (See "Changing Battery")

Specifications

Measurement System	
Measuring range	Distance: 10-500 meters/11-550 yards
Distance indication step	0.5 meter/ yards (< 100m/yds) 1.0 meter / yards (≧ 100m/yds)
Target System	First Target Priority System
Measuring System	Continuous mode

Optical system	
Type	Roof-prism monocular
Magnification (x)	6
Effective diametre of objective lens (mm)	ø21
Angular field of view (real) (˚)	6.0
Eye relief (mm)	18
Exit pupil (mm)	ø3.5
Dioptre adjustment	±4m⁻¹
Others	
Operating temperature (˚C)	-10 — +50
Power source	CR2 lithium battery x 1, 3V DC
Dimensions (D x W x H) (mm)	130×37×69 mm
Weight (g)	Approx. 180 (without battery)
Structure	Body: Waterproof (maximum depth of 1 metre for up to 10 minutes)* (Battery chamber: Water resistant**)
Safety	**Class 1M Laser product (EN/IEC 60825-1:2007)** **FCC Part 15 subpart B Class B** **CE, EMC directive, c-tick, WEEE**

Laser	
Class	EN/IEC Class 1M
Wavelength (nm)	905
Pulse duration (ns)	12
Output (W)	15
Beam divergence (mrad)	Vertical: 1.8, Horizontal: 0.25
Operating humidity (%RH)	80 (without dew condensation)

* Waterproof models
The Nikon Callaway Laser Rangefinder is waterproof, and will suffer no damage to the optical system if submerged or dropped in water to a maximum depth of 1 meter for up to 10 minutes.
The Nikon Callaway Laser Rangefinder offers the following advantages:
- Can be used in conditions of high humidity, dust and rain without risk of damage.
- Nitrogen-filled design makes it resistant to condensation and mold.

Observe the following when using the Nikon Callaway Laser Rangefinder
- As the unit does not have a perfectly sealed structure, it should not be operated nor held in running water.
- Any moisture should be wiped off before adjusting movable parts (eyepiece, etc.) of the Nikon Callaway Laser Rangefinder to prevent damage and for safety reasons.

To keep your Nikon Callaway Laser Rangefinder in excellent condition, Nikon Vision recommends regular servicing by an authorized dealer.
**The battery chamber is water resistant, not waterproof. Water may enter the device if the Nikon Callaway Laser Rangefinder is submerged in water. If water enters the battery chamber, wipe out any moisture and allow time for the chamber to dry.

Troubleshooting/Repair

If your Nikon Callaway Laser Rangefinder should require repair, please contact your local dealer for details regarding where to send it. Before doing so, you are advised to consult the Troubleshooting Table below.

Symptom	Check Points
Unit does not turn on — LCD fails to illuminate	• Depress POWER button. • Check and replace batteries if necessary.
Target range cannot be obtained	• Be sure that nothing, such as your hand or finger, is blocking the laser emission aperture and laser detector. • Be sure that the laser emission aperture and laser detector are clean. Clean them if necessary. • Be sure that the target shape and condition is appropriate to reflect the laser beam. • Replace battery.
[- - -] ("Cannot measure") appears	• Be sure to hold the unit steady while depressing the POWER button. • Be sure the target is within measuring range (10 - 500m/11 - 550 yards)
Closer target cannot be measured	• Be sure that nothing, such as leaves or grass, is between the Nikon Callaway Laser Rangefinder and the target.
Target beyond a certain distance cannot be measured	• Be sure that nothing, such as leaves or grass, is between the Nikon Callaway Laser Rangefinder and the target.
Measurement result is unstable	• Replace battery. • Be sure that the target shape and condition is appropriate to reflect the laser beam. • Be sure to hold the unit steady while depressing the POWER button. • Be sure that nothing, such as leaves or grass, is between the Nikon Callaway Laser Rangefinder and the target.
Incorrect result is displayed	• Replace battery. • Be sure that the target shape and condition is appropriate to reflect the laser beam. • Be sure that nothing, such as leaves or grass, is between the Nikon Callaway Laser Rangefinder and the target.

If problems persist after consulting the Troubleshooting Table, please contact your local dealer to check/repair the Nikon Callaway Laser Rangefinder. Never let anyone than the official representative of the product manufacturer check or repair the Nikon Callaway Laser Rangefinder. Failure to follow this instruction could result in injury, or damage to the product.

This device complies with Part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:
(1) This device may not cause harmful interference, and
(2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:
- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

Do not use the Callaway Laser Rangefinder for purposes beyond the limits of its stated accuracy.

Télémètre laser

Callaway LR550/Callaway Diablo Octane

Manuel d'instructions Fr

Télémètre laser

Nous vous remercions d'avoir porté votre choix sur le télémètre laser Callaway Nikon.
Ce télémètre laser de hautes performances est doté de la précision de mesure des autres télémètres laser Nikon pour une utilisation dans les situations sportives, de loisir ou extérieures.

Veuillez respecter strictement les directives suivantes afin de pouvoir utiliser correctement cet appareil et éviter tout danger potentiel. Avant d'utiliser ce produit, lisez attentivement les « RÈGLES DE SÉCURITÉ » et les instructions sur l'usage correct accompagnant le produit.

L'utilisation de commandes ou d'ajustements, ou l'exécution de procédures différentes de celles spécifiées ci-dessous pourrait entraîner une exposition dangereuse à des radiations.
Conservez ce manuel à portée de main pour une consultation facile.

- Les caractéristiques et le design sont susceptibles de changer sans préavis.
- Aucune reproduction totale ou partielle, sous quelque forme que ce soit, (à l'exception de brèves citations dans des articles ou des critiques) ne peut être faite sans l'autorisation écrite de NIKON VISION CO., LTD.

Caractéristiques clés

- Plage de mesure en distance linéaire :
  10-500 mètres / 11-550 yards
- Pas de l'affichage de la mesure de la distance :
  0,5 mètre/yard
  (la mesure de la distance est inférieure à 100 mètres/yards)
  1,0 mètre/yard
  (la mesure de la distance est supérieure ou égale à 100 mètres/yards)
- Système d'observation optique à ciblage facile 6x
- Les résultats sont affichés sur un écran ACL interne.
- Mesuré et affiché en Priorité Première Cible.
- Conception étanche (n'est PAS conçu pour une utilisation sous l'eau)
- Laser de classe IEC 1M invisible/n'affectant pas les yeux
- Affichage du résultat dans les 8 secondes
- Conception compacte, légère et ergonomique
- Extinction automatique (après environ 8 secondes d'attente)
- Réglage par défaut à « Last Use »
- Fonction de mesure continue pendant 8 secondes

Le télémètre laser Callaway Nikon émet des impulsions d'énergie infrarouge invisibles, n'affectant pas les yeux, qui sont renvoyées de la cible sélectionnée à son récepteur optique. Des circuits de charge précis et sophistiqués sont utilisés pour calculer instantanément la distance, en mesurant le temps requis pour chaque impulsion pour effectuer l'aller-retour du télémètre à la cible. La réflectivité et les résultats des mesures peuvent varier en fonction des conditions climatiques et environnementales, de la couleur, de la finition de la surface, de la taille, de la forme et d'autres caractéristiques de la cible.

Les facteurs suivants assurent la meilleure portée et la meilleure précision :
- Utilisation de nuit
- Par temps couvert
- Cible aux couleurs vives
- Cibles ayant des surfaces fortement réfléchissantes
- Cibles dont l'extérieur est brillant
- Cibles de grandes dimensions
- Cibles visées faisant face à 90 degrés

Les mesures peuvent être imprécises ou manquer de précision dans les situations suivantes :
- Cible étroite ou de petite taille
- Cible ayant une surface réfléchissante diffusante
- Cible qui ne réfléchit pas le rayon laser (verre, miroir, etc.)
- Cible noire
- Cible comportant des creux variables
- Sous la neige, la pluie ou dans le brouillard
- Cible mesurée à travers du verre
- Surface réfléchissante mesurée en diagonal
- Cible mobile
- Obstacle se déplaçant devant la cible
- Lors d'une visée sur la surface de l'eau

PRÉCAUTIONS AVANT USAGE

Veuillez respecter strictement les directives suivantes afin de pouvoir utiliser correctement cet appareil et éviter tout danger potentiel. Avant d'utiliser ce produit, lisez attentivement les « RÈGLES DE SÉCURITÉ ET D'UTILISATION » et les instructions sur l'usage correct accompagnant le produit. Conservez ce manuel à portée de main pour une consultation facile.

⚠ AVERTISSEMENT
Cette indication vous avertit qu'une utilisation inappropriée en ignorant le contenu décrit ci-dessous peut éventuellement provoquer la mort ou de blessures graves.

⚠ PRÉCAUTIONS
Cette indication vous avertit qu'une utilisation inappropriée en ignorant le contenu décrit ci-dessous peut éventuellement provoquer des blessures ou des pertes matérielles.

RÈGLES DE SÉCURITÉ ET D'UTILISATION

⚠ Avertissement
- Ne regardez pas à travers les optiques du côté de l'objectif après avoir appuyé sur le bouton POWER, même une fois la mesure effectuée, car cela pourrait endommager sérieusement vos yeux.
- Ne regardez jamais directement un rayon laser ou le soleil avec le télémètre laser Callaway Nikon.
- Ne visez pas les yeux lorsque vous utilisez le télémètre laser Callaway Nikon.
- N'utilisez pas l'appareil avec d'autres éléments optiques supplémentaires tels que des objectifs ou des jumelles. L'utilisation d'un instrument optique en association avec le télémètre laser Callaway augmente le danger de blessure aux yeux.
- Ne démontez pas le télémètre laser Callaway. Un produit qui a été démonté n'est pas garanti par le fabricant.
- Si le corps du télémètre laser Callaway est endommagé ou s'il émet un son étrange après que vous l'avez laissé tomber pour une autre raison, retirez immédiatement la batterie et cessez de l'utiliser.

⚠ Précautions
- Lorsque vous n'utilisez pas le télémètre laser Callaway, n'appuyez pas sur le bouton POWER.
- Ne laissez pas le télémètre laser Callaway Laser Rangefinder à la portée de petits enfants.
- Éliminez la pluie, l'eau, le sable ou la boue de la surface du corps du télémètre laser dès que possible à l'aide d'un chiffon doux, propre et sec.
- Bien que le télémètre laser Callaway soit étanche, il n'est pas conçu pour une utilisation sous l'eau.
- Ne balancez pas le télémètre laser Callaway au bout de sa courroie. Il pourrait heurter quelqu'un et provoquer des blessures.
- Ne laissez le télémètre laser Callaway dans un endroit instable, car il pourrait tomber et provoquer des blessures ou endommager l'équipement.
- Ne regardez pas à travers le télémètre laser Callaway tout en marchant. Vous pourriez heurter quelque chose et vous blesser.
- Ne laissez pas le télémètre laser Callaway dans un véhicule par jour ensoleillé ou à proximité d'un appareil générateur de chaleur. Ceci pourrait endommager l'appareil ou avoir un effet négatif.
- Ne laissez pas le télémètre laser Callaway sous la lumière directe du soleil. Les rayons ultraviolets et une chaleur excessive pourraient avoir un effet négatif sur l'appareil ou l'endommager.
- Lorsque le télémètre laser Callaway est exposé à de brusques variations de température, il est possible que de la condensation se forme sur la surface des lentilles. N'utilisez pas le produit tant que la condensation ne s'est pas évaporée.
- N'utilisez pas d'alcool pour nettoyer le corps principal.
- Ne laissez pas le sac en polyéthylène de l'emballage à la portée de petits enfants.
- Veillez à ce que de petits enfants n'avalent pas l'œilleton accidentellement. Le cas échéant, consultez immédiatement un médecin.
- Lorsque vous utilisez l'œilleton en caoutchouc pendant longtemps, vous pouvez souffrir d'inflammation cutanée. Si de tels symptômes apparaissent, consultez immédiatement un médecin.
- Lorsque vous transportez le télémètre laser Callaway, stockez-le dans un étui souple.
- Si votre télémètre laser Callaway ne fonctionne pas correctement, cessez immédiatement de l'utiliser et consultez le tableau de dépannage. Si vous n'êtes pas en mesure de résoudre le problème, contactez votre distributeur local pour obtenir des informations concernant l'endroit où vous devez l'envoyer pour réparation.

ENTRETIEN ET MAINTENANCE

Lentilles
- Lorsque vous retirez la poussière de la surface des lentilles, utilisez une brosse souple sans huile.
- Lorsque vous retirez des taches ou des traces telles que des empreintes de doigt de la surface des lentilles, essuyez les lentilles très doucement avec un chiffon en coton propre et doux ou un tissu pour objectif de qualité sans huile.

Utilisez une petite quantité d'alcool pur (non dénaturé) pour essuyer les traces récalcitrantes. N'utilisez pas de tissu en velours ni de tissus ordinaires, car ils pourraient rayer la surface des lentilles. Une fois le tissu utilisé pour le nettoyage du corps, il ne doit pas être utilisé de nouveau pour nettoyer la surface des lentilles.

Corps principal
- Nettoyez la surface du corps principal à l'aide d'un chiffon doux, propre et sec. N'utilisez pas de benzine, de diluant ni d'autre agent organique, car ils pourraient provoquer une décoloration ou une dégénération du caoutchouc.

Entreposage
- De la condensation ou des moisissures peuvent apparaître sur la surface des lentilles à cause d'un taux d'humidité élevé. Par conséquent, entreposez le télémètre laser Callaway dans un endroit frais et sec.
  Après usage par temps pluvieux ou la nuit, séchez-le bien à température ambiante, puis entreposez-le dans un endroit frais et sec.

REMARQUES CONCERNANT LA PILE AU LITHIUM

Si vous ne la manipulez pas correctement, la pile peut se briser et fuir, corroder l'équipement et tacher les vêtements. Veillez à prendre les précautions suivantes :
- Installez la pile en respectant les polarités + et -.
- Vous devez retirer la pile lorsqu'elle est vide ou pendant de longues périodes sans utilisation.
- Utilisez le même type de pile.
- Si le liquide de la pile entre en contact avec les yeux ou la peau, rincez bien à l'eau. Si la pile est avalée, consultez immédiatement un médecin.
- Ne court-circuitez pas les bornes du logement de la pile.
- Ne transportez pas de pile avec des clés ou des pièces dans une poche ou un sac. Elle pourrait mettre les piles en court-circuit et les faire surchauffer.
- Ne jetez pas les piles dans le feu ou dans l'eau. Ne démontez jamais des piles.
- Ne rechargez pas des piles.
- Ne soumettez pas des piles entreposées à des températures extrêmes.
- Ne soumettez pas des piles à des vibrations ou à des chocs importants.

Nomenclature

① Objectif monoculaire/Ouverture d'émission du laser
② Ouverture du détecteur laser
③ Bouton MODE
④ Bouton POWER
⑤ Oculaire monoculaire 6x
⑥ Œilleton/bague de réglage dioptrique
⑦ Index dioptrique
⑧ Œillet courroie
⑨ Couvercle du logement de la pile
⑩ Indication « Open/Close » du couvercle du logement de la pile
⑪ Numéro du produit/étiquette d'explication

⑫ Étiquette d'avertissement laser

Écran interne

1. 『-⋇-』 - Mise au point de la cible/Système d'irradiation laser
   『-|-』 - Visez la cible. Positionnez la cible au centre du réticule.
   『 >< 』 - S'affiche lorsque le laser est utilisé pour une mesure. (Reste affiché pendant une mesure unique. Clignote lors de mesures en continu.) Avertissement : ne regardez pas dans l'objectif lorsque ce symbole est affiché.
2. 『88.8』 : Distance/affichage de l'état de la mesure
   Indique sous forme numérique la distance mesurée en mètres/yards. Indique aussi l'état de la mesure tel que « Measurement in progress (mesure en cours) », « Measurement unsuccessful (mesure ratée) »" ou « Unable to measure (mesure impossible) ».
   <Exemples de résultats de mesure>
   (Distance)
   Affichage des résultats : (≧ 100 m/yards) par　ex. 234 mètres = 『234m』
   Affichage des résultats : (< 100 m/yards) par　ex. 76,5 yards = 『76.5YD』
   『 ⁝ 』 - Mesure en cours
   『 --- 』 - Mesure ratée ou mesure de distance impossible
3. 『m/YD』 Unités d'affichage
   『m』 Indique la distance en cours de mesure en mètres.
   『YD』 Indique la distance en cours de mesure en yards.
4. 『 (batterie) 』 - Indique l'état de la batterie. (Voir « Remplacement de la pile »)
   Bien que l'écran ACL ait été fabriqué grâce à la technologie la plus avancée, il est impossible d'éliminer totalement la poussière. Lorsque vous utilisez ce produit, l'écran ACL est agrandi par le fort grossissement de l'oculaire et la poussière peut apparaître comme un défaut. Elle n'affecte cependant pas la précision de la mesure.

Remplacement de la pile

- Type de pile : pile au lithium 3V CR2
- Indicateurs d'état de la pile
  (pile) : la pile est suffisamment chargée pour l'utilisation.
  (pile) : la charge de la pile diminue.
  (pile) - clignotant : la charge de la pile est faible et cette dernière doit être remplacée.
  (pile) effacé : la pile est vide et doit être remplacée.
  (pile) clignotant sur l'écran ACL indique que la pile doit être remplacée.

① **Ouvrez le couvercle du logement de la pile**
À l'aide de la partie charnue du pouce ou d'une pièce de monnaie dans la partie encastrée du couvercle du logement des piles, faites tourner le couvercle dans le sens de la flèche Open/Close. Il peut ne pas s'ouvrir facilement à cause du joint de caoutchouc prévu pour l'étanchéité à l'eau.
② **Remplacez l'ancienne pile par une pile neuve**
Installez la nouvelle pile en respectant les polarités [+] et [-] du sceau portant indication « Battery installation » dans le logement de la pile. (Introduisez la pile en orientant le pôle [+] vers l'extérieur du logement.) [Le télémètre laser Callaway Nikon ne fonctionnera pas si la pile n'est pas installée correctement.]
③ **Fermez le couvercle du logement de la pile**
Alignez le repère Open/Close et le point blanc et introduisez le couvercle du logement des piles. À l'aide de la partie charnue du pouce ou d'une pièce de monnaie, tournez le couvercle dans la direction inverse de la flèche. Il est possible qu'il ne se ferme pas facilement à cause du joint de caoutchouc prévu pour l'étanchéité à l'eau, mais continuez à le tourner complètement jusqu'à ce qu'il se bloque. Vérifiez que le couvercle est bien fermé.

- **Durée de vie de la pile**
  Utilisation en continu : environ 10 000 fois (à 20 °C)
  La visée de cible, la mesure et l'extinction automatique sont incluses dans un cycle unique. Ce chiffre peut être différent en fonction de la température et d'autres facteurs tels que la forme de la cible, sa couleur, etc.
  * Le télémètre laser Callaway Nikon est fourni avec une pile au lithium 3V CR2. Cependant, la durée de vie de la pile peut être inférieure à celle mentionnée ci-dessus à cause de la décharge électrique naturelle.
  Veuillez remplacer la pile si le télémètre laser Callaway Nikon est immergé dans l'eau ou si de l'eau pénètre dans le logement de la pile.

Composition
Corps ....x1　Pile au lithium (CR2) x1
Sac x1

Résumé du fonctionnement

Attention - L'utilisation de commandes ou d'ajustements, ou l'exécution de procédures différentes de celles spécifiées ci-dessous pourrait entraîner une exposition dangereuse à des radiations.

1. Installez une pile dans le logement de la pile. (Voir « Remplacement de la pile »)

2. Œilleton de caoutchouc
Porteurs de lunettes : abaissez les œilletons.
Non porteurs de lunettes : n'abaissez pas les œilletons.

3. Ajustement de la dioptrie
Ajustez la dioptrie afin d'obtenir une image claire sur l'écran ACL.
Tournez d'abord la bague de réglage dioptrique dans le sens anti-horaire jusqu'à ce qu'elle soit totalement arrêtée. Ensuite, mettez l'appareil sous tension pour activer l'écran ACL quand vous regardez dans le télémètre laser Callaway Nikon. Tournez la bague de réglage dioptrique dans le sens horaire jusqu'à ce que l'affichage soit net.
Si la dioptrie n'est pas ajustée afin de correspondre à vote vue, vous ne pourrez peut-être pas clairement mettre le sujet au point.

4. Mesure
Remarque : la pression continue du bouton POWER provoque l'affichage de tous les symboles sur l'écran ACL. Au relâchement du bouton POWER, le dernier réglage utilisé s'affiche. (Si vous pressez brièvement le bouton POWER, puis que vous retirez le doigt, l'écran ACL peut afficher le dernier réglage utilisé sans afficher tous les symboles. Il ne s'agit pas d'un dysfonctionnement ni d'un autre problème.)
Avant d'effectuer une mesure, vérifiez le réglage de l'unité.

＊ L'alimentation se coupe 8 secondes après la dernière utilisation.

☆【Mode de mesure en continu】
POWER　Maintenir le bouton POWER pressé vous permet d'effectuer des mesures en continu pendant 8 secondes. Le télémètre laser Callaway Nikon ne possède pas de fonction de mesure unique.
><　Clignote tout en effectuant des mesures.

Lors de la mesure de la distance d'un drapeau sur un terrain de golf, par exemple, utilisez le mode de mesure en continu pour une mesure facile. Lorsqu'il ne se trouve aucun objet entre vous et le drapeau, le télémètre laser Callaway Nikon mesure la distance au drapeau que vous visez.

5. Sélection de l'unité d'affichage (le réglage par défaut est en yards.)

Mètre [m] → Yard [YD]

1. Vérifiez que l'écran ACL interne est allumé.
2. Maintenez le bouton MODE pressé (pendant plus de deux secondes).
3. Lorsque l'unité d'affichage a changé, relâchez le bouton MODE.
4. Répétez les étapes 2 et 3 jusqu'à l'affichage du mode de votre choix.
5. Lorsque vous avez terminé les réglages, les résultats sont convertis et affichés dans l'unité de mesure que vous avez choisie.

6. Affichage de la distance
Le télémètre laser Callaway Nikon est un système à affichage de la distance en Priorité Première Cible.
Si vous obtenez des résultats différents pour une seule opération de mesure, le télémètre laser Callaway Nikon affiche la distance de la cible la plus proche sur l'écran ACL.
Par ex.) Lors de la mesure d'un arbre en face d'une maison,

	Arbre	Clôture	Maison
Distance à la cible	115m	123m	128m

« 115 m » (distance de l'arbre) s'affiche.
Ce mode a des applications en golf.

7. Indicateur de batterie faible
(batterie) clignotant indique que la charge de la batterie est faible et qu'elle doit être remplacée. (Voir « Remplacement de la pile »)

Caractéristiques

Système de mesure	
Portée de mesure	Distance : 10-500 mètres/11-550 yards
Pas d'indication de la distance 1,0 mètre / yards (≧ 100m/yds)	0,5 mètre/ yards (< 100m/yds)
Système de ciblage	Système Priorité Première Cible
Système de mesure	Mode continu

Système optique	
Type	Monoculaire à prisme en toit
Grossissement (x)	6
Diamètre efficace de l'objectif (mm)	ø21
Champ angulaire de vision (réel) (˚)	6.0
Dégagement oculaire (mm)	18
Pupille de sortie (mm)	ø3.5
Ajustement dioptrique	±4m⁻¹
Autres	
Température de fonctionnement (˚C)	-10 — +50
Source d'alimentation	Pile lithium CR2 x 1, 3V CC
Dimensions (P x L x H) (mm)	130×37×69
Poids (g)	Env. 180 (sans la pile)
Structure	Corps : étanche (profondeur maximale de 1 mètre jusqu'à 10 minutes.)* (Logement de la pile : étanche à l'eau**)
Sécurité	**Class 1M Laser product (EN/IEC 60825-1:2007)** **FCC Part 15 Subpart B Class B** **CE, EMC directive, c-tick, WEEE**

Laser	
Class	EN/IEC Classe 1M
Wavelength (nm)	905
Pulse duration (ns)	12
Output (W)	15
Beam divergence (mrad)	Vertical: 1.8, Horizontal: 0.25
Operating humidity (%HR)	80 (sans condensation)

* Modèles étanches
Le télémètre laser Callaway Nikon zest étanche et le système optique ne subira aucun dommage s'il est immergé ou s'il tombe dans l'eau jusqu'à une profondeur maximale de 1 mètre et une durée de 10 minutes.
Le télémètre laser Callaway Nikon offre les avantages suivants :
- Il peut être utilisé dans des conditions de forte humidité, de poussière et de pluie sans risque de dommage.
- Une conception avec remplissage d'azote le rend résistant à la condensation et aux moisissures.

Observez les règles suivantes à l'emploi du télémètre laser Callaway Nikon
- Comme l'appareil n'a pas une structure parfaitement étanche, il ne doit pas être utilisé ni tenu dans l'eau courante.
- Toute moisissure doit être essuyée avant d'ajuster des parties mobiles (oculaire, etc.) du télémètre laser Callaway Nikon pour éviter tout dommage et pour des raisons de sécurité.
  Pour conserver votre télémètre laser Callaway Nikon en excellent état, Nikon Vision vous recommande un entretien régulier par votre distributeur agréé.

** Le compartiment des piles résiste à l'eau, mais il n'est pas étanche. De l'eau peut pénétrer dans l'appareil si le télémètre laser Callaway Nikon est immergé dans l'eau. Si de l'eau pénètrent dans le logement de la pile, essuyez toute trace d'humidité et laissez le logement sécher.

Dépannage/réparation

Si votre télémètre laser Callaway Nikon nécessite des réparations, veuillez contacter votre distributeur local pour plus de détails concernant l'adresse à laquelle vous devez l'envoyer. Avant de ce faire, nous vous conseillons de consulter le tableau de dépannage ci-dessous.

Symptôme	Points à vérifier
L'appareil ne s'allume pas - L'écran ACL ne s'allume pas	• Appuyez sur le bouton POWER. • Vérifiez la pile et remplacez-la si nécessaire.
Il n'est pas possible d'acquérir la plage de cible	• Vérifiez que rien, par exemple votre main ou vos doigts, ne bloque l'ouverture d'émission laser et le détecteur laser. • Vérifiez que l'ouverture d'émission laser et le détecteur laser sont propres. Nettoyez-les si nécessaire. • Vérifiez que la forme et l'état de la cible sont appropriés à la réflexion du rayon laser. • Remplacez la pile.
[- - -] (« Cannot measure ») s'affiche	Vérifiez que l'instrument est maintenu stable pendant la pression sur le bouton POWER. • Vérifiez que la cible se trouve dans la plage de mesure (10 à 500 m/11 à 550 yards)
Une cible plus proche ne peut pas être mesurée	• Vérifiez que rien, par exemple des feuilles ou de l'herbe, ne se trouve entre le télémètre laser Callaway de Nikon et la cible.
Une cible au-delà d'une certaine distance ne peut pas être mesurée	• Vérifiez que rien, par exemple des feuilles ou de l'herbe, ne se trouve entre le télémètre laser Callaway de Nikon et la cible.
Le résultat de la mesure est instable	• Remplacez la pile. • Vérifiez que la forme et l'état de la cible sont appropriés à la réflexion du rayon laser. • Vérifiez que l'instrument est maintenu stable pendant la pression sur le bouton POWER. • Vérifiez que rien, par exemple des feuilles ou de l'herbe, ne se trouve entre le télémètre laser Callaway Nikon et la cible.
Un résultat de mesure incorrecte est affiché	• Remplacez la pile. • Vérifiez que la forme et l'état de la cible sont appropriés à la réflexion du rayon laser. • Vérifiez que rien, par exemple des feuilles ou de l'herbe, ne se trouve entre le télémètre laser Callaway Nikon et la cible.

Si le problème persiste après la consultation du tableau de dépannage, consultez votre revendeur local pour faire vérifier/réparer votre télémètre laser Callaway Nikon. Ne laissez personne d'autre qu'un représentant officiel du fabricant du produit contrôler ou réparer le télémètre laser Callaway Nikon. Le non-respect de cette instruction pourrait provoquer des blessures ou endommager le produit.

Cet appareil est conforme à la section 15 de la réglementation de la FCC. L'utilisation est sujette aux deux conditions suivantes :
(1) Cet appareil ne peut pas provoquer d'interférences nuisibles, et
(2) cet appareil doit pouvoir subir toutes les interférences reçues, y compris des interférences qui pourraient provoquer un fonctionnement non souhaité.

Cet équipement a été testé et jugé conforme, dans les limites d'un appareil numérique de classe B, à la section 15 de la réglementation de la FCC. Ces limites sont conçues pour offrir une protection raisonnable contre des interférences nuisibles dans une installation résidentielle. Cet équipement génère, utilise et peut émettre de l'énergie sous forme de fréquences radio et, s'il n'est pas installé ou utilisé conformément aux instructions, peut provoquer des interférences nuisibles aux communications radio.
Cependant, il n'est pas garanti que des interférences ne se produiront pas dans une installation particulière. Si cet équipement provoque des interférences nuisibles à la réception de la radio de la télévision, ce que vous pouvez déterminer en éteignant puis en rallumant cet équipement, l'utilisateur est encouragé à essayer de corriger les interférences selon l'une des méthodes suivantes :
- Réorienter ou modifier l'emplacement de l'antenne de réception.
- Augmenter l'espace séparant l'équipement du récepteur.
- Consulter le distributeur ou un technicien radio/télé expérimenté pour obtenir de l'aide.

N'utilisez pas le télémètre laser Callaway dans un but excédant les limites de précision spécifiées.

Rangefinder Láser

Callaway LR550/Callaway Diablo Octane

Manual de instrucciones Es

Rangefinder Láser

Le agradecemos por su compra del Rangefinder Láser Callaway de Nikon.
Este avanzado rangefinder láser brinda la precisión de medición de los Rangefinders Láser Nikon existentes para mayor disfrute de deportes y otras actividades al aire libre.

Cumpla estrictamente las siguientes guías para utilizar el equipo correctamente y evitar problemas potencialmente peligrosos. Antes de utilizar este producto, lea todas las "PRECAUCIONES PARA SU SEGURIDAD" y las instrucciones sobre el uso correcto que vienen con el producto.

El uso de controles o ajustes o la ejecución de otros procedimientos que no sean los especificados aquí puede provocar una exposición peligrosa a la radiación.
Guarde este manual en un lugar a mano para su consulta fácil.

- Las especificaciones y el diseño están sujetos a cambios sin previo aviso.
- Se prohíbe la reproducción de este manual en cualquier forma, ya sea en su totalidad o en parte (excepto citas breves en artículos críticos o revisiones), sin la autorización por escrito de NIKON VISION CO., LTD.

CaractCaracterísticas principalesales

- Gama de medición de distancia lineal:
  10-500 metros / 11-550 yardas
- Paso de visualización de la distancia de medición:
  0,5 metro/yarda
  (la distancia de medición es menor de 100 metros/yardas)
  1,0 metro/yarda
  (la distancia de medición es 100 metros/yardas o más lejos)
- Sistema de observación óptica fácil de enfocar 6x
- Los resultados se visualizan en un panel LCD interno.
- Medición y visualización en prioridad de primer objeto.
- Diseño a prueba de agua (NO diseñado para uso bajo el agua)
- Láser 1M Clase IEC invisible y que no daña la vista
- Pantalla de resultados durante 8 segundos
- Diseño compacto, ligero y ergonómico
- Desconexión automática (después de aproximadamente 8 segundos sin utilizar)
- Ajustes por omisión al "Último uso"
- Función de medición continua durante 8 segundos

Los siguientes factores aseguran el mayor alcance y precisión:
- Uso de noche
- Día nublado
- Objetos de colores brillantes
- Objetos con superficies de gran reflejo
- Objetos con exteriores lustrosos
- Objetos de gran tamaño
- Toma de objetos a un ángulo de 90 grados

Las siguientes mediciones pueden tener error o fallo:
- Sujeto delgado o pequeño
- El objeto tiene una superficie de reflexión difusa
- Un objeto que no refleja el rayo láser (vidrio, un espejo, etc.)
- Objeto negro
- El objeto tiene profundidades variables
- En la nieve, lluvia o niebla
- Objeto medido a través de vidrio
- Superficie reflejada medida en sentido diagonal
- Objeto en movimiento
- Obstáculo en movimiento delante del objeto
- Cuando apunta a una superficie de agua

El Rangefinder Láser Callaway de Nikon emite impulsos de energía de infrarrojos invisibles que no dañan la vista, que se reflejan en el objeto seleccionado y vuelven a su receptor óptico. Se utiliza un sofisticado circuito de carga de precisión para calcular instantáneamente las distancias, midiendo el tiempo que demora cada impulso en viajar del rangefinder al objeto y regresar. La reflectividad del láser y los resultados de las mediciones pueden variar de acuerdo a condiciones climáticas y medioambientales así como color, terminación de la superficie, tamaño, forma y otras características del objeto.

PRECAUCIONES ANTES DEL USO

Cumpla estrictamente las siguientes guías para utilizar el equipo correctamente y evitar problemas potencialmente peligrosos. Antes de utilizar este producto, lea todas las "PRECAUCIONES PARA SU SEGURIDAD Y FUNCIONAMIENTO" y las instrucciones sobre el uso correcto que vienen con el producto. Guarde este manual en un lugar a mano para su consulta fácil.

⚠ ADVERTENCIA
Esta indicación le advierte sobre el hecho de que un uso incorrecto que no tenga en cuenta la descripción que viene a continuación puede resultar en muerte o heridas graves.

⚠ PRECAUCIÓN
Esta indicación le advierte sobre el hecho de que un uso incorrecto que no tenga en cuenta la descripción que viene a continuación puede resultar en heridas o pérdidas materiales.

PRECAUCIONES PARA SU SEGURIDAD Y FUNCIONAMIENTO

⚠ Advertencias
- No mire en la óptica desde el lado del objetivo después de haber pulsado el botón POWER, ni siquiera después de haberse completado medición, ya que esto puede resultar en daño grave a su vista.
- Nunca mire directamente al rayo láser o al sol cuando utilice el Rangefinder Láser Callaway de Nikon.
- No apunte al ojo mientras opera el Rangefinder Láser Callaway de Nikon.
- No haga funcionar la unidad con otros elementos ópticos adicionales tales como lentes o binoculares. El uso de un instrumento óptico junto con el Rangefinder Láser Callaway de Nikon aumenta el peligro de dañar los ojos.
- No desarme el Rangefinder Láser Callaway. Un producto desarmado perderá la garantía del fabricante.
- Cuando se ha dañado la cubierta del cuerpo del Rangefinder Láser Callaway, o si se escucha un sonido extraño debido a que se lo dejó caer o por alguna otra razón, saque inmediatamente la batería y deje de utilizar.

⚠ Precauciones
- Cuando no utilice el Rangefinder Láser Callaway, no pulse el botón POWER.
- No deje el Rangefinder Láser Callaway al alcance de los niños pequeños.
- Se debe eliminar lluvia, agua, arena y barro de la superficie del cuerpo del rangefinder lo antes posible, usando un paño suave, limpio y seco.
- Aunque el Rangefinder Láser Callaway es estanco, no está diseñado para uso bajo el agua.
- No haga oscilar el Rangefinder Láser Callaway por su correa. Puede golpear a alguien y herirlo.
- No deje el Rangefinder Láser Callaway en un lugar inestable ya que puede caer y provocar heridas o dañar el equipo.
- No mire por el Rangefinder Láser Callaway mientras camina. Puede caminar hacia un lugar peligroso y herirse.
- No deje el Rangefinder Láser Callaway en el coche en un día caliente o bajo el sol o cerca de equipos que generen calor. Esto puede dañarlo o afectarlo negativamente.
- No deje el Rangefinder Láser Callaway bajo los rayos del sol. Los rayos ultravioletas y el calor excesivo pueden afectar adversamente o incluso dañar la unidad.
- Cuando se expone el Rangefinder Láser Callaway a repentinos cambios de temperatura puede condensarse la humedad en la superficie de las lentes. No utilice el producto hasta que se haya evaporado la condensación.
- No utilice alcohol para limpiar el cuerpo principal.
- No deje la bolsa de polietileno que se utilizó para su embalaje al alcance de los niños.
- Tenga cuidado de que los niños pequeños no traguen la tapa del ocular. Si esto sucediera, llame inmediatamente a un médico.
- Si utiliza la visera de caucho del ocular durante mucho tiempo puede sufrir inflamación de la piel. Si se presentara algún síntoma, consulte inmediatamente con su médico.
- Cuando transporte el Rangefinder Láser Callaway, guárdelo en la caja blanda.
- Si su Rangefinder Láser Callaway no funciona correctamente, deje de utilizar inmediatamente y consulte el Cuadro de localización de averías. Si no puede solucionar el problema, llame a su concesionario local para más instrucciones sobre el mejor taller de reparaciones.

CUIDADO Y MANTENIMIENTO

Objetivo
- Cuando limpie el polvo de la superficie del objetivo, utilice un cepillo suave sin aceite.
- Cuando limpie las manchas, por ejemplo de huellas dactilares, de la superficie del objetivo, limpie suavemente con un paño de algodón limpio o tisú de lentes de buena calidad, sin aceite.
  Utilice una pequeña cantidad de alcohol puro (sin desnaturalizar) para limpiar las manchas resistentes. No utilice un paño de terciopelo o tisú común ya que pueden rayar la superficie del objetivo. Una vez utilizado el paño para limpiar el cuerpo, no lo vuelva a utilizar para limpiar la superficie del objetivo.

Cuerpo principal
- Limpie la superficie del cuerpo con un paño suave y limpio y un paño seco. No utilice bencina, diluyente de pintura u otros agentes orgánicos porque pueden hacer que cambie de color o el caucho se descomponga.

Almacenamiento
- Puede condensarse la humedad o aparecer moho en la superficie del objetivo si hay mucha humedad. Por tanto, guarde el Rangefinder Láser Callaway en un lugar fresco y seco.
  Después de utilizarlo en un día lluvioso o de noche, deje secar completamente a temperatura ambiente y después guarde en un lugar fresco y seco.

NOTAS ACERCA DE LA PILA DE LITIO

Si la usa mal, la pila puede romperse y provocar fugas, corrosión del equipo y manchar la ropa. Tenga en cuenta lo siguiente:
- Instale la pila con los polos + y – correctamente colocados.
- Saque la pila cuando está gastada o si no la utiliza durante mucho tiempo.
- Utilice siempre la misma marca de pilas.
- Si el líquido de la pila entra en contacto con los ojos o la piel, lave bien con agua. En caso de ingestión, consulte inmediatamente con un médico.
- No cortocircuite los terminales en el portapila.
- No lleve las pilas en el mismo bolsillo o cartera que las llaves o monedas. Las pilas pueden calentarse y cortocircuitarse.
- No ponga las pilas al fuego o en el agua. Nunca desarme las pilas.
- No cargue las pilas.
- No exponga las pilas guardadas a temperaturas extremas.
- No exponga las pilas a fuertes vibraciones o golpes.

Nomenclatura

1. Objetivo monocular/Apertura de emisión de láser
2. Apertura del detector de láser
3. Botón MODE
4. Botón POWER
5. Ocular monocular de 6x
6. Aro de ajuste de dioptrías/ocular
7. Índice de dioptrías
8. Argolla de correa
9. Tapa del portapila
10. Indicación "Open (abierto)/Close(cerrado)" de la tapa del portapila
11. Número de producto/Etiqueta de explicación
12. Etiqueta de advertencia de láser

LASER APERTURE

Pantalla interna

1. 『⁻⋇⁻』 - Sistema de enfoque de objeto/irradiación de láser
   『—|—』 - Apunte al objetivo. Posicione el objetivo en el centro del retículo.
   『><』 - Aparece mientras el láser está siendo utilizado para una medición. (Permanece presente durante una medición única. Parpadea durante mediciones continuas.) Advertencia: No mire a las lentes de objetivo cuando aparezca esta marca.
2. 『88.8』: Indicación de distancia/estado de la medición
   Indica digitalmente la distancia medida en metros/yardas. También indica el estado de la medición, por ejen progress" (está midiendo), "Measurement unsuccessful" (no pudo medir) o "Unable to measure" (no puede medir).
   <Ejemplos de resultados de medición>
   (Distancia)
   Indicación de resultados: (≧ 100m/yardas) por ej. 234 metros = 『234m』
   Indicación de resultados: (< 100m/yardas) por ej. 76,5 yardas = 『76.5YD』
   『⋮』 - Está midiendo
   『---』 - No pudo medir o no puede medir la distancia
3. 『m/YD』 Unidades de la indicación
   『m』 Indica la distancia medida en metros.
   『YD』 Indica la distancia medida en yardas.
4. 『▭』 - Indica el estado de la pila. (Vea "Cambio de pila")
   Aunque la LCD fue fabricada usando la tecnología más avanzada, es imposible eliminar completamente el polvo. Cuando se usa este producto, la LCD resulta aumentada debido el gran aumento del objetivo del ocular y como resultado puede aparecer polvo. No obstante, esto no afectará la precisión de la medición.

88.8 m YD

Cambio de pila

- Tipo de pila: Pila de litio CR2 de 3 V
- Indicadores de estado de la pila

▭:	La pila tiene suficiente carga para el uso.
▭:	La carga de la pila está agotándose.
▭ destella:	Hay poca carga en la pila y deberá cambiarla.
▭ se apaga:	Se ha agotado la pila y deberá cambiarla.

▭ destella en la pantalla de cristal líquido para indicar que debe cambiar la pila.

① Abra la tapa del portapila
Utilizando el pulgar o una moneda en la depresión en la tapa del portapila, gire la tapa en el sentido de la indicación Open (apertura)/Close (cierre). Puede tener problemas para abrir la tapa porque hay una junta de caucho para su resistencia al agua.
② Reemplace la pila vieja por una nueva
Instale la pila nueva con [+] y [-] correctamente ubicadas según el sello de indicación "Instalación de la pila" en el portapila. (Inserte la pila colocando el polo [+] hacia el interior del portapila.) [El Rangefinder Láser Callaway de Nikon no funcionará si la pila se instala incorrectamente.]
③ Cierre la tapa del portapila
Alinee la indicación Open (apertura)/Close (cierre) con el punto blanco e inserte la tapa del portapila. Utilizando el pulgar o una moneda, gire la tapa en la dirección opuesta a la indicación. Puede tener problemas para cerrar la tapa porque hay una junta de caucho para su resistencia al agua, pero continúe girando hasta que se detenga. Confirme que la tapa está bien cerrada.

- **Vida de la pila**
  Funcionamiento continuo: Aprox. 10.000 veces (a 20°C)
  El enfoque del objeto, la medición y la desconexión automática se incluyen en un mismo ciclo. Esta cifra puede ser diferente de acuerdo con la temperatura y otros factores como la forma del objeto, color, etc.
  * El Rangefinder Láser Callaway de Nikon se suministra con una pila de litio CR2 de 3 V. Sin embargo, debido a la descarga eléctrica natural, la vida de la pila probablemente será más corta que la especificada anteriormente.
  Cambie la pila si por algún motivo el Rangefinder Láser Callaway de Nikon es sumergido en agua o si penetra agua al portapila.

Composición
Cuerpo ....x1 Pila de litio (CR2) x1
Caja x1

Resumen del funcionamiento

Precaución - El uso de controles o ajustes o la ejecución de otros procedimientos que no sean los especificados aquí puede provocar una exposición peligrosa a la radiación

1. Instale una pila en el portapilas. (Vea "Cambio de pila")

2. Visera de caucho del ocular
Para los que usan gafas: Pliegue las viseras del ocular.
Para los que no usan gafas: No pliegue las viseras del ocular.

3. Ajuste de dioptrías
Ajuste las dioptrías para obtener una imagen nítida en la pantalla de cristal líquido.
Primero, gire el aro de ajuste de dioptrías hacia la izquierda hasta que se detenga. Después, conecte la alimentación para activar la pantalla de cristal líquido cuando mire por el Rangefinder Láser Callaway de Nikon. Gire el aro de ajuste de dioptrías hacia la derecha hasta que la pantalla quede en foco.
Si no se ajustan las dioptrías para que correspondan con su visión, es posible que no pueda enfocar claramente su sujeto.

4. Medición
Nota: Si mantiene presionado el botón POWER todos los símbolos aparecerán en el panel de cristal líquido interno. Después que retire su dedo del botón POWER, aparecerá el último ajuste utilizado. (Si presiona brevemente el botón POWER y luego retira su dedo, el panel de cristal líquido puede mostrar el último ajuste utilizado sin mostrar todos los símbolos. Esto no es una avería ni otro problema.)
Antes de medir, asegúrese de confirmar los ajustes de la unidad.

POWER
La pantalla de cristal líquido se ilumina
Alinee el retículo con el objetivo
POWER
☆ Para el modo de medición continua (durante 8 segundos)
Aparece
Mida nuevamente
El indicador Distancia o Fallo al medir cambia. (durante 8 segundos)
Fallo al medir/No se puede medir
Después de 8 segundos
Medición correcta
--- o 234m
La indicación permanece iluminada durante 8 seg.
Pasan 8 segundos sin operación ✻
Alimentación apagada: Desaparecen las indicaciones de la pantalla de cristal líquido.

✻ La alimentación se apaga 8 segundos después de la última operación.

☆【Modo Medición continua】

POWER Manteniendo presionado el botón POWER puede ejecutar medición continua durante 8 segundos. El Rangefinder Láser Callaway de Nikon no cuenta con una función de medición simple.

>< Parpadea mientras ejecuta las mediciones.

Por ejemplo, al medir una bandera en un campo de golf, para hacer una medición fácil utilice el modo de medición continua. Cuando no hay objetos entre usted y la bandera, el Rangefinder Láser Callaway de Nikon mide la distancia hasta la bandera.

5. Selección de la unidad de visualización (el ajuste por omisión es yardas.)

Metro [m] → Yarda [YD]

1. Confirme que el panel de cristal líquido interno esté encendido.
2. Presione y mantenga presionado el botón MODE (más de dos segundos.)
3. Cuando haya cambiado la unidad de visualización, libere el botón MODE.
4. epita los pasos 2 y 3 hasta que se visualice el modo deseado.
5. Cuando haya completado el ajuste, los resultados se convertirán y se visualizarán en la unidad de medida que haya seleccionado.

6. Visualización de distancia
El Rangefinder Láser Callaway de Nikon es un sistema de visualización de distancia con prioridad de primer objeto.
Cuando se obtienen diferentes resultados con una misma operación de medición, el Rangefinder Láser Callaway de Nikon mostrará la distancia hasta el objeto más cercano en el panel de cristal líquido.
ej.) Cuando se mide la distancia hasta un árbol delante de una casa;

	Árbol	Valla	Casa
Distancia hasta el objeto	115m	123m	128m

Se visualizará "115m" (distancia hasta el árbol).
Este modo tiene aplicaciones para golf.

7. Indicación de poca carga en la pila
Destellando ▭ indica que hay poca carga en la pila y debe cambiarla. (Vea "Cambio de pila")

Especificaciones

Sistema de medició	
Gama de medición	Distancia: 10-500 metros/11-550 yardas
Paso de indicación de distancia 1.0 metro / yarda (≧ 100m/yardas)	0.5 metro/ yarda (< 100m/yardas)
Sistema de objeto	Sistema de prioridad al primer objeto
Sistema de medición	Modo continuo

Sistema óptico	
Tipo	Monocular de prisma tipo techo
Aumento (x)	6
Diámetro efectivo del objetivo (mm)	ø21
Campo angular de visión (real) (˚)	6.0
Pupila de salida al ocular (mm)	18
Pupila de salida (mm)	ø3.5
Ajuste de dioptrías	$\pm 4m^{-1}$
Otras	
Temperatura de funcionamiento (˚C)	-10 — +50
Fuente de alimentación	Pila de litio CR2, 3 V CC x 1
Dimensiones (Pr x An x Al) (mm)	130×37×69
Peso (g)	Aprox. 180 (sin pila)
Estructura	Cuerpo: Estanco (profundidad máxima de 1 metro durante 10 minutos)* (Portapila: Resistente al agua**)
Seguridad	**Producto láser Clase 1M (EN/IEC 60825-1:2007) FCC Parte 15 subparte B Clase B CE, directiva EMC, C-tick, WEEE**

Láser	
Clase	EN/IEC Clase 1M
Longitud de onda (nm)	905
Duración de impulso (ns)	12
Salida (W)	15
Divergencia del rayo (mrad)	Vertical: 1.8, Horizontal: 0.25
Humedad de funcionamiento (%HR)	80 (sin condensación de humedad)

* Modelos a prueba de agua
El Rangefinder Láser Callaway de Nikon es a prueba de agua y su sistema óptico no sufrirá daños si se sumerge o se deja caer en el agua hasta una profundidad máxima de 1 metro durante un tiempo máximo de 10 minutos.
El Rangefinder Láser Callaway de Nikon ofrece las siguientes ventajas:
- Puede utilizarse en condiciones de alta humedad, polvo y lluvia sin peligro de dañarse.
- El diseño lleno de nitrógeno lo hace resistente a la condensación y al moho.

Observe lo siguiente cuando utilice el Rangefinder Láser Callaway de Nikon
- Como la unidad no tiene una estructura perfectamente sellada, no debe manipularse ni colocarse bajo el agua que sale del grifo.
- Para evitar daños, y por razones de seguridad, antes de ajustar las piezas móviles (ocular, etc.) del Rangefinder Láser Callaway de Nikon, debe eliminarse toda la humedad.

Para mantener su Rangefinder Láser Callaway de Nikon en excelentes condiciones, Nikon Vision recomienda un servicio regular en un distribuidor autorizado.
** El portapila es resistente al agua, no estanco. Si el Rangefinder Láser Callaway de Nikon se sumerge en el agua, el agua puede entrar al aparato. Si entra agua en el portapila, elimine toda la humedad y deje transcurrir un tiempo para que el portapila se seque.

Localización de averías/Reparación

Si fuera necesario reparar su Rangefinder Láser Callaway de Nikon llame a su concesionario local para más detalles sobre el mejor taller. Antes de hacerlo, se recomienda consultar el siguiente Cuadro de localización de averías.

Síntoma	Puntos de inspección
La unidad no se enciende — la pantalla de cristal líquido no se enciende	• Presione el botón POWER. • Inspeccione y cambie la pila si fuera necesario.
No se puede llegar al objeto	• Compruebe que nada, como su mano o dedo, tape la abertura de emisión de láser y el detector de láser. • Compruebe que la abertura de emisión de láser y el detector de láser están limpios. Limpie si fuera necesario. • Compruebe que la forma y estado del objeto permiten reflejar el rayo láser. • Cambie la pila.
Aparece [- - -] ("No puede medir")	• Sujete firmemente la unidad mientras presiona el botón POWER. • Compruebe que el objeto está en el alcance de medición (10 – 500 m/11 - 550 yardas)
No puede medirse el objeto más cercano	• Compruebe que no hay nada, por ejemplo hojas o pasto, entre el Rangefinder Láser Callaway de Nikon y el objeto.
El objeto a más de cierta distancia no puede medirse	• Compruebe que no hay nada, por ejemplo hojas o pasto, entre el Rangefinder Láser Callaway de Nikon y el objeto.
La medición resulta inestable	• Cambie la pila. • Compruebe que la forma y estado del objeto pueden reflejar el rayo láser. • Sujete firmemente la unidad mientras presiona el botón POWER. • Compruebe que no hay nada, por ejemplo hojas o pasto, entre el Rangefinder Láser Callaway de Nikon y el objeto.
Se visualiza un resultado incorrecto	• Cambie la pila. • Compruebe que la forma y estado del objeto pueden reflejar el rayo láser. • Compruebe que no hay nada, por ejemplo hojas o pasto, entre el Rangefinder Láser Callaway de Nikon y el objeto.

Si no se soluciona el problema con las medidas del Cuadro de localización de averías, consulte con su concesionario local para inspeccionar/reparar el Rangefinder Láser Callaway de Nikon. Nunca permita que nadie que no sea un representante oficial del fabricante del producto inspeccione o repare el Rangefinder Láser Callaway de Nikon. Si no respeta esta instrucción puede provocar heridas, o daños en el producto.

Este equipo cumple con la Parte 15 de las Regulaciones de la FCC. Su funcionamiento está sujeto a las siguientes dos condiciones:
(1) Este equipo no puede causar interferencia perjudicial, y
(2) este equipo debe aceptar cualquier interferencia recibida, incluyendo interferencia que pudiera causar funcionamiento no deseado.

Este equipo ha sido probado y se ha encontrado que cumple con los límites para un equipo digital Clase B, en conformidad con la Parte 15 de las Regulaciones de la FCC. Estos límites están diseñados para brindar protección razonable contra interferencia perjudicial en una instalación residencial. Este equipo genera, usa y puede radiar energía de radiofrecuencia y, si no se instala de acuerdo con las instrucciones, puede causar interferencia perjudicial a las comunicaciones por radio.
No obstante, no hay garantías de que no ocurrirá interferencia en una instalación en particular. Si este equipo causara interferencia prejudicial a la recepción de radio o televisión, lo cual puede determinarse encendiendo y apagando el equipo, se alienta al usuario a que intente corregir la interferencia con una o más de las siguientes medidas:
- Cambie la orientación o la ubicación de la antena receptora.
- Aumente la separación entre el equipo y el receptor.
- Pida ayuda al concesionario o a un técnico de radio/televisión experimentado.

No utilice el Rangefinder Láser Callaway para otros propósitos más allá de los límites de su precisión especificada.

Telêmetro Laser

Callaway LR550/Callaway Diablo Octane

Manual de Instruções Pt

Telêmetro Laser

Obrigado por adquirir este Telêmetro Laser Callaway da Nikon. Este telêmetro laser de alta especificação suporta a precisão de medição dos telêmetros laser existentes da Nikon para ser usado em esportes, lazer e outras atividades ao ar livre.

Observe estritamente as seguintes orientações de forma que possa usar o produto adequadamente e evitar situações potencialmente perigosas. Antes de usar este produto, leia completamente as "PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA" e as instruções sobre o uso correto que acompanham o produto.

O uso de controles ou ajustes, ou a realização de procedimentos diferentes dos especificados nesta documentação podem resultar numa exposição perigosa à radiação.
Guarde este manual à mão para futuras referências.

- As especificações e o design estão sujeitos a modificações sem aviso prévio.
- É proibida qualquer forma de reprodução deste manual, seja parcial ou total (exceto em breves citações em artigos ou revisões), sem a autorização por escrito da NIKON VISION CO., LTD.

Principais Recursos

- Faixa de medição da distância linear:
  10-500 metros / 11-550 jardas
- Passo de exibição da medição da distância:
  0,5 metro/jarda
  (a distância da medição é inferior a 100 metros/jardas)
  1,0 metro/jarda
  (a distância da medição é 100 metros/jardas ou mais)
- Sistema de observação ótica de 6x fácil de mirar
- Os resultados são exibidos em um visor LCD interno.
- Medido e exibido com Prioridade ao Primeiro Alvo.
- Design impermeável (NÃO concebido para uso subaquático)
- Laser de Classe 1M IEC Invisível/Seguro aos Olhos
- Indicação dos resultados durante 8 segundos
- Design compacto, leve e ergonômico
- Apagamento automático (após aprox. 8 seg. sem nenhuma operação)
- Retorno às definições do "Último Uso"
- Função de medição contínua de 8 segundos

Os seguintes fatores garantem um melhor alcance e precisão:
- Uso durante a noite
- Tempo nublado
- Alvos com cores claras
- Alvos com superfícies altamente reflexivas
- Alvos com exteriores brilhantes
- Alvos de tamanho grande
- Alvos virados em 90 graus

A medição pode resultar imprecisa ou falhar nos seguintes casos:
- Alvo delgado ou pequeno
- Alvo com superfície reflexiva e difusa
- Alvo não reflete o feixe laser (vidro, espelho, etc.)
- Alvo preto
- Alvo tem profundidades diferentes
- Na neve, chuva ou neblina
- Alvo medido através de vidro
- Superfície reflexiva medida desde uma diagonal
- Alvo em movimento
- Obstáculo em movimento na frente do alvo
- Ao mirar a superfície da água

O Telêmetro Laser Callaway da Nikon emite impulsos de energia infravermelha, invisíveis e seguros aos olhos, que se refletem no alvo selecionado e voltam ao receptor ótico. Emprega-se um circuito sofisticado de carga de precisão para calcular as distâncias instantaneamente, pela medição do tempo que leva para que cada impulso vá do telêmetro ao alvo e volte. A refletividade do feixe laser e os resultados das medições podem variar dependendo das condições climáticas e ambientais, bem como da cor, acabamento da superfície, tamanho, forma e outras características do alvo.

PRECAUÇÕES ANTES DO USO

Observe estritamente as seguintes orientações de forma que possa usar o produto adequadamente e evitar situações potencialmente perigosas. Antes de usar este produto, leia completamente as "PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA E OPERAÇÃO" e as instruções sobre o uso correto que acompanham o produto. Guarde este manual à mão para futuras referências.

⚠ ADVERTÊNCIA
Esta indicação alerta o usuário sobre o fato de que qualquer uso inadequado, ignorando o conteúdo descrito aqui pode resultar sérios ferimentos ou morte.

⚠ PRECAUÇÃO
Esta indicação alerta o usuário sobre o fato de que qualquer uso inadequado, ignorando o conteúdo descrito aqui pode resultar em sérios ferimentos ou morte.

PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA E OPERAÇÃO

⚠ Advertência
- Não olhe para a abertura de emissão de laser do lado da objetiva depois de pressionar o botão POWER e mesmo após a medição, pois isso pode provocar sérios danos à sua visão.
- Nunca olhe diretamente para o feixe laser ou diretamente para o sol quando usar o Telêmetro Laser Callaway da Nikon.
- Não aponte para o olho durante a operação do Telêmetro Laser Callaway da Nikon.
- Não opere este produto com elementos óticos adicionais, tais como lentes ou binóculos. Usar outro instrumento ótico junto com o Telêmetro Laser Callaway aumenta o perigo de danos aos olhos.
- Não desmonte o Telêmetro Laser Callaway. Um produto que tenha sido desmontado não é garantido pelo fabricante.
- Se a tampa do corpo do Telêmetro Laser Callaway sofrer qualquer dano, ou se o produto emitir um som estranho depois de ser derrubado ou por qualquer outra razão, retire a pilha imediatamente e pare de usá-lo.

⚠ Precauções
- Quando não usar o Telêmetro Laser Callaway, não pressione o botão POWER.
- Não deixe o Telêmetro Laser Callaway dentro do alcance de crianças pequenas.
- A chuva, água, areia ou lama devem ser removidas da superfície do corpo do telêmetro o mais rápido possível, usando um pano macio, limpo e seco.
- Embora o Telêmetro Laser Callaway seja impermeável, ele não foi desenhado para uso subaquático.
- Não balance o Telêmetro Laser Callaway pela correia. Ele pode bater em alguém e causar ferimentos.
- Não deixe o Telêmetro Laser Callaway num lugar instável, pois ele pode cair e causar ferimentos, ou sofrer danos.
- Não olhe através do Telêmetro Laser Callaway enquanto anda. Você pode tropeçar em algo e ferir-se.
- Não deixe o Telêmetro Laser Callaway em um carro em um dia quente ou ensolarado, ou perto de uma fonte de calor. Isso pode danificar ou afetar o instrumento adversamente.
- Não deixe o Telêmetro Laser Callaway sob a luz direta do sol. Os raios ultravioletas e o calor excessivo podem afetar o instrumento adversamente ou mesmo danificá-lo.
- Quando o Telêmetro Laser Callaway é exposto a mudanças repentinas da temperatura, pode ocorrer uma condensação nas superfícies das lentes. Não use o produto até que a condensação tenha evaporado.
- Não use álcool para limpar o corpo principal.
- Não deixe o saco de polietileno usado para a embalagem dentro do alcance de crianças pequenas.
- Tome cuidado para que crianças pequenas não engulam a viseira. Se isso acontecer, procure um médico imediatamente.
- O uso prolongado da viseira de borracha pode causar uma inflamação da pele. Se aparecer qualquer sintoma, procure um médico imediatamente.
- Quando transportar o Telêmetro Laser Callaway, guarde-o no seu estojo mole.
- Se o Telêmetro Laser Callaway não estiver funcionando corretamente, pare de usá-lo imediatamente e consulte a Tabela de localização e solução de problemas. Se você não puder resolver o problema, entre em contato com o seu revendedor local para as instruções para onde enviá-lo para conserto.

CUIDADOS E MANUTENÇÃO

Lentes
- Para remover a poeira da superfície das lentes, use uma escova macia livre de óleo.
- Para remover sujeiras ou manchas como impressões digitais da superfície das lentes, limpe as lentes com muita gentileza com um pano de algodão macio e limpo ou com um papel de limpeza de lentes de qualidade e livre de óleo.
  Use uma pequena quantidade de álcool puro (não desnaturado) para limpar manchas resistentes. Não use pano de veludo ou papel ordinário, pois isso pode arranhar a superfície da lente. Depois que um pano tenha sido usado para limpar o corpo, ele não deve ser usado de novo para limpar a superfície das lentes.

Corpo principal
- Limpe a superfície do corpo com um pano macio, limpo e seco. Não use benzina, diluente nem nenhum agente orgânico, porque tais substâncias podem causar a descoloração ou deterioração da borracha.

Armazenamento
- A condensação de água ou mofo pode ocorrer na superfície da lente devido à alta umidade. Portanto, guarde o Telêmetro Laser Callaway em um lugar fresco e seco.
  Após o uso em um dia chuvoso ou pela noite, seque-o completamente à temperatura ambiente e, depois, guarde-o em um lugar fresco e seco.

NOTAS SOBRE A PILHA DE LÍTIO

Se a pilha for manipulada inadequadamente, ela pode explodir e vazar, corroendo o instrumento e manchando a roupa do usuário. Certifique-se de observar o seguinte:
- Instale a pilha com as polaridades + e – nas direções corretas.
- A pilha deve ser retirada quando estiver esgotada ou durante longos períodos de inatividade do instrumento.
- Use o mesmo tipo de pilha.
- Se o fluido da pilha entrar em contato com os olhos ou pele, lave a parte afetada com água abundante. Se a pilha for engolida, procure um médico imediatamente.
- Não coloque os terminais do compartimento da pilha em curto-circuito.
- Não transporte pilhas junto com chaves ou moedas em um bolso ou bolsa. Isso pode sobreaquecer e colocar as pilhas em curto-circuito.
- Não atire as pilhas no fogo ou água. Nunca tente desmontar as pilhas.
- Não tente carregar as pilhas.
- Não sujeite as pilhas guardadas a temperaturas extremas.
- Não sujeite as pilhas a fortes vibrações ou impactos.

Nomenclatura

1. Objetiva monocular/Abertura de emissão de laser
2. Abertura do detector de laser
3. Botão MODE
4. Botão POWER
5. Ocular monocular de 6x
6. Viseira/Anel de ajuste de dioptria
7. Índice de dioptria
8. Argola para correia
9. Tampa do compartimento da pilha
10. Indicação "Open/Close" (Abrir/Fechar) na tampa do compartimento da pilha
11. Etiqueta com o número/explicação do produto

12. Etiqueta de advertência de laser

LASER APERTURE

Visor interno

1. 『⁻⋇⁻』 - Sistema de focagem do alvo/irradiação de laser
   『—|—』 - Mire o alvo. Posicione o alvo no centro do retículo.
   『><』 - Aparece enquanto o laser está sendo usado para uma medição. (Permanece presente durante uma medição simples. Pisca durante medições contínuas.) Advertência: Não olhe para a objetiva quando esta marca estiver exibida.
2. 『88.8』: Indicação da distância/estado da medição
   Indica digitalmente a distância medida em metros/jardas. Também indica o estado da medição tal como "M "Medição não teve êxito" ou "Não pôde medir".
   <Exemplos de resultados de medição>
   (Distância)
   Indicação dos resultados: (≥ 100 m/jardas) e.g. 234 metros = 『234m』
   Indicação dos resultados: (< 100 m/jardas) e.g. 75,5 jardas = 『76.5YD』
   『⋮』 - Medindo
   『---』 - Erro ao medir ou não pôde medir a distância
3. 『m/YD』 Unidade de exibição
   『m』 Indica a distância sendo medida em metros.
   『YD』 Indica a distância sendo medida em jardas.
4. 『▭』 - Indica a condição da pilha. (Consulte "Troca da pilha")
   Embora o visor LCD tenha sido produzido usando a mais avançada tecnologia, é impossível eliminar a poeira completamente. Ao usar este produto, o visor LCD é ampliado pela alta amplificação da lente da ocular e alguma poeira pode aparecer como um defeito. No entanto, isso não afetará a precisão da medição.

88.8 m YD

Troca da pilha

- Tipo de pilha: Pilha de lítio CR2 de 3 V
- Indicadores da condição da pilha

▭:	A pilha tem energia suficiente para o uso normal.
▭:	A energia da pilha está ficando baixa.
▭ intermitente:	A energia da pilha está baixa e a pilha deve ser substituída.
▭ desaparece:	A pilha está esgotada e deve ser substituída.

▭ intermitente no visor LCD indica que a pilha deve ser substituída.

① **Abra a tampa do compartimento da pilha**
Usando a polpa do polegar ou uma moeda na ranhura da tampa do compartimento da pilha, gire a tampa seguindo a seta Open/Close. A tampa pode não abrir facilmente devido à sua junta de borracha para a resistência à água.
② **Troque a pilha usada por uma nova**
Instale a pilha nova com as polaridades [+] e [-] nas direções corretas seguindo a indicação "Battery installation" (Instalação da pilha) no compartimento da pilha. (Insira a pilha com a sua polaridade [+] virada para o interior do compartimento.) [O Telêmetro Laser Callaway da Nikon não funcionará se a pilha for instalada incorretamente.]
③ **Feche a tampa do compartimento da pilha**
Alinhe o indicador Open/Close com o ponto branco e insira a tampa do compartimento da pilha. Usando a polpa do polegar ou uma moeda, gire a tampa na direção oposta da seta. A tampa pode não fechar facilmente devido à sua junta de borracha para a resistência à água, mas continue a girá-la completamente até que pare. Certifique-se de que a tampa tenha fechado firmemente.

- **Vida útil da pilha**
  Funcionamento contínuo: Aprox. 10.000 vezes (a 20°C)
  A focagem do alvo, a medição e o apagamento automático estão incluídos num único ciclo. Esta figura pode diferir dependendo da temperatura e de outros fatores tais como forma e cor do alvo, etc.
  * O Telêmetro Laser Callaway da Nikon vem com uma pilha de lítio CR2 de 3 V. No entanto, devido à descarga elétrica natural, a vida útil da pilha será provavelmente mais curta do que a indicada acima.
  Troque a pilha se o Telêmetro Laser Callaway da Nikon for submergido na água ou se entrar água no compartimento da pilha.

Composição
Corpo ....x1 Pilha de lítio (CR2) x1
Estojo x1

Resumo operacional

Atenção — O uso de controles ou ajustes, ou a realização de procedimentos diferentes dos especificados nesta documentação podem resultar numa exposição perigosa à radiação.

1. Instale uma pilha no compartimento da pilha. (Consulte "Troca da pilha")

2. Viseira de borracha da ocular
Usuários com óculos: Dobre a viseira.
Usuários sem óculos: Não dobre a viseira.

3. Ajuste da dioptria
Ajuste a dioptria para obter uma imagem nítida no visor LCD.
Primeiro, gire o anel de ajuste da dioptria no sentido anti-horário até que o anel pare. A seguir, ligue o instrumento para acender o visor LCD quando você olhar através do Telêmetro Laser Callaway da Nikon. Gire o anel de ajuste da dioptria no sentido horário até que a exibição fique focada.
Se a dioptria não for ajustada para corresponder à sua visão, você pode não conseguir uma focagem precisa do alvo.

4. Medição
Nota: Manter o botão POWER pressionado faz que todos os símbolos sejam exibidos no visor LCD. Ao retirar o dedo do botão POWER, a definição usada por último será exibida. (Se você pressionar o botão brevemente e soltar o dedo, o visor LCD pode exibir a definição usada por último sem exibir todos os símbolos. Isso não indica um mau funcionamento ou problema.)
Antes de medir, confira a definição da unidade de medida.

✻ O instrumento é apagado 8 segundos após a última operação.

☆【Modo de medição contínua】

POWER Pressionar o botão POWER lhe permite realizar a medição contínua durante 8 segundos. O Telêmetro Laser Callaway da Nikon não tem uma função de medição simples.

>< Pisca durante as medições.

Ao medir uma haste (bandeira) em um campo de golfe, por exemplo, use o modo de medição contínua para uma medição fácil. Sem objetos entre você e a bandeira, o Telêmetro Laser Callaway da Nikon mede a distância até a bandeira almejada.

5. Seleção da unidade de exibição (a unidade predefinida é jardas)

Metros [m] → Jardas [YD]

1. Confira se o visor LCD interno está ligado.
2. Pressione o botão MODE (durante mais de dois segundos).
3. Quando a unidade de exibição mudar, solte o botão MODE.
4. Repita os passos 2 e 3 até que o modo desejado seja exibido.
5. Uma vez concluída a definição, os resultados serão convertidos e exibidos na unidade de medida selecionada.

6. Indicação da distância
O Telêmetro Laser Callaway da Nikon é um sistema de exibição da distância com prioridade ao primeiro alvo.
Ao obter resultados diferentes de uma única operação de medição, o Telêmetro Laser Callaway da Nikon exibirá a distância para o alvo mais próximo no visor LCD.
ex.: Ao medir uma árvore localizada em frente de uma casa;

	Árvore	Cerca	Casa
Distância até o alvo	115m	123m	128m

"115m" (distância até a árvore) será exibido.
Este modo tem aplicações para golfe.

7. Indicação de pilha fraca
▭ intermitente indica que a energia da pilha está baixa e que a pilha deve ser substituída. (Consulte "Troca da pilha")

Especificações

Sistema de medição	
Faixa de medição	Distância: 10-500 metros/11-550 jardas
Passo de indicação da distância	0.5 metro/ jarda (< 100m/yds) 1.0 metro / jarda (≧ 100m/yds)
Sistema de pontaria	Sistema com prioridade ao primeiro alvo
Sistema de medição	Modo de medição contínua

Sistema ótico	
Tipo	Monocular com prima de topo
Amplificação (x)	6
Diâmetro efetivo da objetiva (mm)	ø21
Campo de visão angular (real) (˚)	6.0
Afastamento da pupila (mm)	18
Pupila de saída (mm)	ø3.5
Ajuste da dioptria	$\pm 4m^{-1}$
Outros	
Temperatura de funcionamento (˚C)	-10 — +50
Fonte de energia	Pilha de lítio CR2 x 1, 3V CC
Dimensões (P x L x A) (mm)	130×37×69
Peso (g)	Aprox. 180 (sem a pilha)
Estrutura	Corpo: Impermeável (profundidade máxima de 1 metro durante até 10 minutos)* (Compartimento da pilha: Resistente à água**)
Segurança	**Produto com Laser de Classe 1M (EN/IEC 60825-1:2007) Classe B, Sub-parte B da Parte 15 da FCC CE, Diretiva EMC, c-tick, WEEE**

Laser	
Classe	EN/IEC Classe 1M
Comprimento da onda (nm)	905
Duração do impulso (ns)	12
Saída (W)	15
Divergência do feixe (mrad)	Vertical: 1.8, Horizontal: 0.25
Umidade de funcionamento (%RH)	80 (sem condensação)

*** Modelos impermeáveis**
O Telêmetro Laser Callaway da Nikon é impermeável e não sofrerá danos no sistema ótico se for submergido ou derrubado na água até uma profundidade máxima de 1 metro durante até 10 minutos.
O Telêmetro Laser Callaway da Nikon oferece as seguintes vantagens:
- Pode ser usado em condições de alta umidade, poeira e chuva sem risco de danos.
- O desenho preenchido com nitrogênio torna o instrumento resistente à condensação e mofo.

Observe o seguinte quando usar o Telêmetro Laser Callaway da Nikon
- Como o instrumento não tem uma estrutura perfeitamente vedada, ele não deve ser operado nem mantido sob água corrente.
- Qualquer umidade deve ser removida antes de ajustar as peças móveis (ocular, etc.) do Telêmetro Laser Callaway da Nikon para evitar danos e por razões de segurança.

Para manter o seu Telêmetro Laser Callaway da Nikon em excelentes condições, a Nikon Vision recomenda a realização da revisão regular por um revendedor autorizado.
** O compartimento da pilha é resistente à água, mas não é impermeável. A água pode entrar no instrumento se o Telêmetro Laser Callaway da Nikon for submergido na água. Se entrar água no compartimento da pilha, remova qualquer umidade e permita que o compartimento seque naturalmente.

Localização e solução de problemas/Reparo

Se o seu Telêmetro Laser Callaway da Nikon precisar de reparo, entre em contato com o seu revendedor local para maiores detalhes sobre onde enviá-lo. Antes de fazer isso, recomendamos que você consulte a Tabela de localização e solução de problemas abaixo.

Sintoma	Pontos de verificação
O instrumento não é ligado — O visor LCD não se ilumina	• Pressione o botão POWER. • Verifique e troque a pilha se necessário.
O alcance do alvo não pode ser obtido	• Certifique-se de que não haja nada, tal como sua mão ou dedo, bloqueando a abertura de emissão de laser e o detector de laser. • Certifique-se de que a abertura de emissão de laser e o detector de laser estejam limpos. Limpe-os se necessário. • Certifique-se de que a forma e a condição do alvo sejam apropriadas para refletir o feixe laser. • Troque a pilha.
[- - -] ("Cannot measure") (Não pôde medir) aparece	• Certifique-se de manter o instrumento imóvel ao pressionar o botão POWER. • Certifique-se de que o alvo esteja dentro da faixa de medição (10 – 500 m/11 – 550 jardas).
O alvo mais próximo não pode ser medido	• Certifique-se de que não haja nada, tal como folhas ou relva, entre o Telêmetro Laser Callaway da Nikon e o alvo.
Um alvo além de uma certa distância não pode ser medido	• Certifique-se de que não haja nada, tal como folhas ou relva, entre o Telêmetro Laser Callaway da Nikon e o alvo.
Os resultados das medições estão instáveis	• Troque a pilha. • Certifique-se de que a forma e a condição do alvo sejam apropriadas para refletir o feixe laser. • Certifique-se de manter o instrumento imóvel ao pressionar o botão POWER. • Certifique-se de que não haja nada, tal como folhas ou relva, entre o Telêmetro Laser Callaway da Nikon e o alvo.
Um resultado incorreto é exibido	• Troque a pilha. • Certifique-se de que a forma e a condição do alvo sejam apropriadas para refletir o feixe laser. • Certifique-se de que não haja nada, tal como folhas ou relva, entre o Telêmetro Laser Callaway da Nikon e o alvo.

Se os problemas persistirem após a verificação da Tabela de localização e solução de problemas, entre em contato com o seu revendedor local para solicitar a inspeção/conserto do seu Telêmetro Laser Callaway da Nikon. Nunca permita que alguém que não seja o representante oficial do fabricante do produto inspecione ou conserte o Telêmetro Laser Callaway da Nikon. A não observação desta instrução poderia provocar ferimentos ou danos ao produto.

Este dispositivo está em conformidade com a Parte 15 dos Regulamentos da FCC. A operação está sujeita às seguintes duas condições:
(1) Este dispositivo não pode causar interferência prejudicial, e
(2) Este dispositivo deve aceitar qualquer interferência recebida, incluindo interferências que possam causar um funcionamento indesejável.

Este equipamento foi testado e foi verificado que cumpre com os limites para um dispositivo digital de Classe B, de acordo com a Parte 15 dos Regulamentos da FCC. Esses limites são concebidos para proporcionar uma proteção razoável contra interferências prejudiciais em uma instalação residencial. Este equipamento gera, emprega e pode radiar energia de freqüência de rádio e, se não for instalado e usado de acordo com as instruções, pode causar interferência prejudicial às comunicações de rádio.
No entanto, não há garantia de que não ocorra nenhuma interferência em uma instalação particular. Se este equipamento causar uma interferência prejudicial à recepção de rádio ou televisão, que pode ser determinada pela operação de desligar e ligar o equipamento, o usuário deve tentar corrigir a interferência tomando uma ou mais das seguintes medidas:
- Reoriente ou reposicione a antena de recepção.
- Aumente a separação entre o equipamento e o receptor.
- Consulte o seu revendedor ou um técnico de rádio/TV experiente para ajuda.

Não use o Telêmetro Laser Callaway para propósitos fora dos limites da sua precisão declarada.